

## “Reservoir rock, cement testing”

**Výzva na predloženie ponuky v rámci zákazky mimo zákona o verejnom obstarávaní podľa bodu 3.6 Jednotnej príručky pre žiadateľov/prijímateľov k procesu a kontrole verejného obstarávania**

**Request for quotation according to point 3.6 of the Uniform guide for applicants/recipients to the process and control of public procurement**

### Identifikačné údaje/ Identification data

1	<b>Prijímateľ</b> Recipient(Contractor)	<b>NAFTA a.s.</b> Votrubova 1, 821 09 Bratislava IČO: 36 286 192
2	<b>Adresa poverenej osoby zastupovaním</b> Address of the person authorized to represent	Neuplatňuje sa/NA
3	<b>Kontaktná osoba</b> Contact person	Alexandra Nováková <a href="mailto:reservoirrock_ipcei@nafta.sk">reservoirrock_ipcei@nafta.sk</a>

### Predmet zákazky/Object of the contract

4	<b>Názov zákazky</b> Contract name	<b>Predmet zákazky pozostáva z:</b> The subject of the contract consists of:  <b>Laboratórny výskum pri reálnych ložiskových podmienkach a testovanie cementu.</b>  Laboratory research in real reservoir conditions and cement testing.  <b>Vid' bod 22.</b> See point 22.
5	<b>Druh zákazky</b> Type of contract	<b>Služby</b> Services
6	<b>CPV kód</b> CPV code	73111000-3 Služby výskumných laboratórií 73111000-3 Services of research laboratories

### Výsledok zadania zákazky/ Result of placing the order

7	<b>Typ zmluvy</b> type of contract	<b>Zmluva o Dielo</b> Contract of Work
---	---------------------------------------	---

**Kritériá na vyhodnotenie ponúk/ Criteria for the evaluation of tenders**

<b>8</b>	<b>Najnižšia cena bez DPH</b> Lowest price in EUR without VAT	<b>Váha – 100 %</b> Weight – 100 %
----------	--	---------------------------------------

**Predloženie ponuky/Tender offer**

<b>9</b>	<b>Požadovaný spôsob určenia ceny v cenovej ponuke</b> The desired method of determining prices in a bid	<b>Celková cena EUR bez DPH</b> Total price in EUR without VAT
<b>10</b>	<b>Obsah ponuky</b> Content of tender offer	<p><b>1. Sprievodný list, ktorý obsahuje:</b></p> <p><b>i) Identifikačné údaje uchádzača - obchodné meno, sídlo, IČO.</b></p> <p><b>ii) Meno, priezvisko a funkcia kontaktnej osoby, jej telefónne číslo, faxové číslo, e-mail.</b></p> <p><b>iii) Zoznam dokladov a iných listín predložených v listinnej časti ponuky.</b></p> <p>1. Cover letter which shall contain:</p> <p>i) Identification data of the bidder - business name, registered office, Company ID.</p> <p>ii) Name, surname and function of the contact person, his/her telephone number, fax number, e-mail.</p> <p>iii) A list of documents and other deeds submitted in the document part of the bid.</p> <p><b>2. Príloha č. 1 Opis predmetu zákazky – WP 1.2</b> 2. Annex No. 1 Detailed description - WP 1.2</p> <p><b>3. Príloha č. 2 Opis predmetu zákazky – WP 1.4</b> 3. Annex No. 2 Detailed description – WP 1.4</p> <p><b>4. Príloha č. 3 Cenová ponuka/ Návrh na plnenie kritérií</b> 4. Annex No. 3 – Price proposal/ Proposal for fulfilling criterion</p> <p><b>5. Príloha č. 4 – Zápis do RPVS</b> 5. Annex No. 4 – Enrollment process to RPSP</p> <p><b>6. Príloha č. 5 – Zmluva o Dielo</b> 6. Annex No. 5 – Contract of Work</p>
<b>11</b>	<b>Miesto a spôsob doručenia ponuky</b> Place and method of delivery offers	<b>Ponuka sa doručuje e-mailom na adresu uvedenú v bode 3 tejto výzvy</b> Offer is delivered by e-mail to the address given in paragraph/point 3 of this request
<b>12</b>	<b>Cenová ponuka uchádzača</b> Bidder's price offer	<b>Cenová ponuka uchádzača je konečná. Prijímateľ nepoužije elektronickú aukciu.</b> The bidder's price offer is final. The recipient will not use an electronic auction.

13	<b>Lehota na predkladanie ponúk (deň a hodina)</b> Time limit for receipt of tenders (day and time) <b>Lehota na otváranie ponúk (deň a hodina)</b> Deadline for opening bids (day and hour)	<b>26.07.2023 do 10:00 hod.</b> 26.07.2023 until 10:00 AM  <b>26.07.2023 do 10:30 hod.</b> 26.07.2023 until 10:30 AM
14	<b>Lehota viazanosti ponuky (dátum)</b> Commitment of the offer (date)	<b>31.12.2023</b>
15	<b>Všetky výdavky spojené s prípravou, predložením dokladov a predložením cenovej ponuky znáša výhradne uchádzač bez finančného nároku voči prijímateľovi.</b> All expenses associated with the preparation, submission of documents and the quotation is borne entirely by the applicant. No financial claims can be made against the contractor.	

**Miesto realizácie a lehota dodania predmetu zákazky**

Place of implementation and delivery time of the subject of the contract

NAFTA a.s., Bratislava / Plavecký Štvrtok

July 2023 – December 2025

**Doplňujúce informácie/Additional information**

16	<b>V prípade potreby prijímateľ môže vysvetliť a ak to bude nevyhnutné aj doplniť informácie uvedené v zadávaní zákazky. Vysvetlenie alebo prípadné doplnenie informácií uvedených v zadaní bude zaslané všetkým záujemcom.</b> If necessary, contractor may explain and, if necessary, supplement the information specified in The Request for quotation. An explanation or possible addition of the information provided in the assignment will be sent to all interested parties.
17	<b>Ponuky predložené po lehote na predkladanie ponúk nebudú zaradené do vyhodnotenia.</b> Tenders submitted after the deadline for submission of tenders will not be included in the evaluation.
18	<b>Všetkým uchádzačom, ktorí predložili ponuku v lehote predkladania ponúk bude zaslané oznámenie o výsledku vyhodnotenia ponúk.</b> All tenderers who have submitted a tender within the deadline for submission of tenders will be sent a notice of the result of the evaluation of the tenders.
19	<b>V prípade, ak úspešný uchádzač odstúpi od svojej ponuky, prijímateľ opätovne vyhodnotí ponuky ostatných uchádzačov a môže uzavrieť zmluvu s uchádzačom, ktorý skončil ďalší v poradí.</b> In the event that the successful tenderer withdraws from his tender, contractor shall re-evaluate the tenders of the other tenderers and may conclude a contract with the tenderer who finished next in a row.
20	<b>Prijímateľ si vyhradzuje právo neprijať ani jednu z predložených ponúk ak cenová ponuka nebude vyhovovať finančným možnostiam prijímateľa, alebo ak budú neregulárne alebo inak neprijateľné.</b> Contractor reserves the right not to accept any of the submitted bids if the price offer does not meet his financial capabilities, or if they are irregular or otherwise unacceptable.

21	<p><b>Úspešnou ponukou sa stane ponuka uchádzača, ktorého ponuka nebola vylúčená, a ktorého ponuka bude cenovo najnižšia. V celkovej cene za predmet zákazky budú zahrnuté všetky náklady uchádzača.</b></p> <p>The successful price offer will be the price offer of the tenderer whose price offer has not been excluded and whose price offer will be the lowest. The total price for the subject of the contract will include all costs of the tenderer.</p>
22	<p><b>Uchádzač predloží cenovú ponuku na celú zákazku.</b></p> <p>The tenderer shall submit a price offer for the entire subject of the contract.</p>
23	<p><b>Variantné riešenie sa nepripúšťa.</b></p> <p>An alternative solution is not allowed.</p>
24	<p><b>Ponuky sa predkladajú v slovenskom jazyku. Prípustný je aj český jazyk. Doklady vyhotovené v inom, ako slovenskom alebo českom jazyku, je potrebné predložiť súčasne s ich prekladom do slovenského jazyka (nevyžaduje sa úradný preklad).</b></p> <p>Tenders are submitted in the Slovak language. The Czech language is also acceptable. Documents drawn up in a language other than Slovak or Czech must be submitted simultaneously with their translation into Slovak (an official translation is not required).</p>
25	<p><b>Ponuky sa predkladajú v mene Euro bez DPH.</b></p> <p>Tenders shall be submitted in Euros excluding VAT.</p>
26	<p><b>V tejto výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách sú uvedené všetky podklady na predloženie cenovej ponuky. Ďalšie súťažné podklady sa preto neposkytujú. Predložením ponuky uchádzač deklaruje svoj súhlas so znením Zmluvy o dielo, ktoré tvoria prílohu č. 5 tejto výzvy v plnom rozsahu.</b></p> <p>This request for submitting the offer and its annexes contain all the documents for the submission of a price offer. Therefore, no further tender documents are provided. By submitting an offer, the tenderer declares his agreement with the Contract of Work (see Annex nr. 5).</p>
27	<p><b>Cenové ponuky uchádzačov musia spĺňať všetky náležitosti uvedené v tejto výzve na predkladanie ponúk.</b></p> <p>Tenderers' offers must comply with all the requirements set out in this request for submitting the offer.</p>

**Podrobný opis predmetu zákazky/ Description of the subject**

28	<p><b>Opis predmetu zákazky sa nachádza v dokumente s názvom/</b> Description of the object of the contract is set out in a document entitled:</p> <p><b>Príloha č. 1 Opis predmetu zákazky / Annex No.1 Description of the subject-matter of the Contract</b></p> <p><b>Ak niektorý z použitých parametrov, alebo rozpätie parametrov identifikuje konkrétny typ výrobku, alebo výrobok konkrétneho výrobcu, prijímateľ umožňuje nahradiť takýto výrobok ekvivalentným výrobkom. Pri výrobkoch, príslušenstvách konkrétnej značky, môže uchádzač predložiť aj ekvivalenty inej značky v rovnakej alebo vyššej kvalite.</b></p> <p>If any of the parameters or range of parameter identify a specific type of product or a product of a particular manufacturer, the contactor allows you to replace such product with equivalent products. The tenderer can also submit the product with other brand equivalents of the same or higher quality.</p>
----	--

**Podmienky účasti/ Conditions of participation**

29	<p><b>Uchádzač predloží ponuku, ktorá spĺňa požiadavky uvedené v Špecifikácii.</b></p> <p>Tenderer submits proposal that fulfills requirements defined in Specification.</p>
----	--

**Ing. Alexandra Nováková**  
Poverený zastupovaním/  
Authorized person

**Prílohy/Annexes:**

1. **Príloha č. 1 - Opis predmetu zákazky - WP 1.2**  
Annex No.1 - Description of the subject – WP 1.2
2. **Príloha č. 2 – Opis predmetu zákazky – WP 1.4**  
Annex No. 2 – Description of the subject – WP 1.4
3. **Príloha č. 3 - Cenová ponuka**  
Annex No. 3 – Price proposal
4. **Príloha č. 4 – Zápis do RPVS**  
Annex No. 4 – Enrollment process to RPSP
5. **Príloha č. 5 – Zmluva o Dielo**  
Annex No. 5 – Work Contract